

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MÉMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Samstag, 18. December 1880. N. 85. SAMEDI, 18 décembre 1880.**

**Bekanntmachung. — Staatsrath.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 15. December c. ist der Staatsrath und Ehren-Staatsminister, Hr. L. J. E. Servais, neuerdings auf ein Jahr als Präsident des Staatsrathes bestätigt worden.

Luxemburg den 17. December 1880.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.

*Avis. — Conseil d'État.*

Par arrêté royal grand-ducal du 15 décembre courant, M. L.-J.-E. Servais, conseiller d'État, ministre d'État honoraire, est maintenu pour un nouveau terme d'un an dans les fonctions de président du Conseil d'État.

Luxembourg, le 17 décembre 1880.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Bekanntmachung. — Districtscommissariat.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 15. d. Mts., ist Hr. Johann Peter De Muiser, Oberförster zu Diekirch, zum Districts-Commissar zu Grevenmacher ernannt worden.

Luxemburg den 17. December 1880.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Avis. — Commissariat de district.*

Par arrêté royal grand-ducal du 15 de ce mois, M. Jean-Pierre De Muiser, garde général à Diekirch, a été nommé commissaire de district à Grevenmacher.

Luxembourg, le 17 décembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Joseph Alzin, von Rodingen, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffe der Gemeinde Pétange bewilligt worden.

Luxemburg den 16. December 1880.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable est accordée à M. Joseph Alzin, de Rodange, sur sa demande, de ses fonctions d'échevin de la commune de Pétange.

Luxembourg, le 16 décembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Nachbenannte Personen haben die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft von Luxemburgern erfüllt, und zwar:

1° am 19. November d. J., Herr Nicolas *Munhoven*, ohne Stand, wohnhaft zu Ewingen, Gemeinde Bürmeringen, geboren zu besagtem Ewingen am 9 Januar 1859;

2° am 3. December c., Herr Peter *Schritz*, Student, wohnhaft zu Mertert, daselbst geboren am 24. November 1859.

Luxemburg den 13. December 1880.

Der General-Director der Justiz,  
Paul *Eyschen*.

*Avis. — Indigénat.*

Les personnes ci-après dénommées ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois, savoir:

1° le 19 novembre 1880, M. Nicolas *Munhoven*, sans état, domicilié à Elvange, commune de Burmerange, né au dit Elvange le 9 janvier 1859;

2° le 3 décembre courant, M. Pierre *Schritz*, étudiant, domicilié à Mertert, né au dit lieu le 24 novembre 1859.

Luxembourg, le 13 décembre 1880.

Le Directeur général de la justice,  
Paul *Eyschen*.

**Bekanntmachung. — Studienbörser.**

Nachstehende Studienbörser werden zum nächstkünftigen 1. Januar erledigt sein:

1° eine Börse der Stiftung *Gaderius*, im Betrage von 250 Franken, zu Studien am *Athenäum* zu Luxemburg;

2° die Börse *Joseph Paquet*, im Betrage von 280 Franken, zu Studien an derselben Anstalt.

Bewerber um den Genuß dieser Börser sind aufgefordert, ihre Gesuche nebst Belegstücken vor Ende dieses Monats an mich gelangen zu lassen.

Luxemburg den 17. December 1880.

Für den General Director der Finanzen:  
Der Regierungsrath,  
M. *Müllendorff*.

*Avis. — Bourses d'études.*

Les bourses d'études suivantes deviendront vacantes le 1<sup>er</sup> janvier prochain:

1° une bourse de la fondation *Gaderius*, au montant de 250 francs, pour études à faire à l'Athénée de Luxembourg;

2° la bourse *Joseph Paquet*, au montant de 280 francs, pour études au même établissement.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant la fin du présent mois.

Luxembourg, le 17 décembre 1880.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Conseiller de Gouvernement,  
M. *MULLENDORFF*.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Johann *Thorn*, Geschäftsagent zu Bous, ist als Agent der Feuer-Versicherungs-Gesellschaft „la Foncière“ bestätigt worden.

Luxemburg den 16. December 1880.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der Regierungsrath,  
M. *Müllendorff*.

*Avis. — Assurances.*

M. Jean *Thorn*, agent d'affaires à Bous, est agréé comme agent de la compagnie d'assurances contre l'incendie dite « la Foncière ».

Luxembourg, le 16 décembre 1880.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Conseiller de Gouvernement,  
M. *MULLENDORFF*.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Im Einverständnisse mit dem Königl. Preussischen Finanz-Ministerium ist dem Nebenzollamte I. Klasse zu Bettingen die Befugniß zur Abfertigung von Waaren der Nummern 2c 1, 2, 3 und 22a, b, e und f des Zolltarifs zu andern, als den höchsten Zollsätzen der betreffenden Tarispositionen, beigelegt worden.

Luxemburg den 13. December 1880.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

*Relevé des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année depuis le 25 novembre au 18 décembre 1880 inclusivement.*

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
589	25 novembre	Ruden, J.	Propriétaire.	Consdorf.
590	26 id.	Tudor, Robert	Rentier.	Rosport.
591	id.	Schmit-Barthel, Fr.	Industriel.	Rumelange.
592	id.	Berscheid, Léonard	Cultivateur.	Hupperdange.
593	27 id.	Hemes, J.	id.	Holtz.
594	id.	Kratzenberg, Henri-Joseph	Régisseur.	Gondelt-Meysembourg.
595	id.	Wilhelm, J.-P.	Propriétaire.	Dalheim.
596	id.	Wolf, Nicolas	Fermier.	Sprinckange.
597	29 id.	Agnes, Paul	Cultivateur.	Schlindermanderscheid.
598	id.	Bouvier, Théodore-Arthur	Rentier.	Clervaux.
599	id.	Carmes, Nicolas	Serrurier.	Wiltz.
600	id.	Gruber, Norbert	Brasseur.	id.
601	id.	Faber-Knepper, J.-Jos.-Georg.	Bourgmestre et député.	id.
602	id.	Jacoby, Mathias	Cultivateur.	Bockholtz(Goesdorf).
603	id.	Sinner, Jean	id.	id.
604	id.	Chapelle, Alphonse	Propriétaire.	Eisenborn.
605	30 id.	Etringer, Guillaume	id.	Wasserbillig.
606	id.	Ungeheuer, Michel	Chasseur.	Mertert.
607	id.	Meintz, Charles	Cultivateur.	Ehlerange.
608	1 <sup>er</sup> décembre	Baden, Mathias	id.	Herborn.
609	2 id.	Herkmanns, Guillaume	Distillateur.	Colmar-Brück.
610	id.	Strock, Henri	Cabaretier.	Harlange.
611	id.	Richard, Léopold	Rentier.	Wiltz.
612	id.	Schwinnen, Michel	Marchand.	Clervaux.
613	id.	Dondelinger, Pierre	Rentier.	Weiswampach.
614	id.	Schiltges, Nicolas	Garde-forestier des domaines privés royaux.	Colmar-Berg.
615	3 id.	Crocus, Charles	Notaire.	Luxembourg.

616	3 décembre.	Frideres, Michel	Cultivateur.	Bigelbach.
617	4 id.	Velter, Alfred	Député.	Remich.
618	id.	Hoffmann, Henri	Cultivateur.	Betzdorf.
619	6 id.	Wester, J.-Clement	Tanneur.	Reckange s/Mess.
620	id.	Linck, François	Cultivateur.	Ringel.
621	id.	Gloden, Nicolas	Propriétaire.	Remerschen.
622	id.	Dupont, Philippe	Juge.	Luxembourg.
623	7 id.	Weber, Jacques	Notaire.	Eich.
624	id.	Weyland, Michel-Léopold	Cultivateur.	Oberfenlen.
625	8 id.	Willems, Michel	id.	Ingeldorf.
626	id.	Kirchen, Pierre	Propriét. de carrières.	Born.
627	10 id.	Baron Félix de Blochhausen	Ministre d'État.	Luxembourg.
628	id.	Siebenberger, J.	Jardinier.	Schengen.
629	11 id.	Mailliet, N.	Cultivateur.	Seblindermanderscheid.
630	13 id.	Guillaume, J.-B.	Journalier.	Harlange.
631	id.	Mousel, J.	Restaurateur.	Oberpallen.
632	id.	Muller, Mathias	Procureur d'État.	Luxembourg.
633	16 id.	Kayser, Pierre,	Cabaretier.	Mersch.
634	17 id.	Weiler, J.	Cultivateur.	Bavigne.
635	id.	Seiler, N.	Cabaretier.	Grevels.
636	18 id.	Schroeder, J.-P.	Propriétaire.	Hautcharage.
637	id.	Franck, J.-P.	Meunier.	Bascharage.
638	id.	Tudor, Hubert	Rentier.	Bruxelles.